



[川田喜久治 top](#)

※このファイルは2012年 フォト・ギャラリー・インターナショナルより出された P.G.I.Letter233 を元に照井康文が製作しました。

フォト・ギャラリー・インターナショナル

108-0023 東京都港区芝浦 4-12-32

tel 03-3455-7827

月～金 11:00-19:00 / 土 11:00-18:00

日・祝日休館、入場無料

Photo gallery International

Weekdays 11 am-7pm, Saturdays 11 am-6pm

Closed Sundays & National holidays

<http://www.pgi.ac>

# 2011 - phenomena

爽やかだった風もセシウムの微風とともに去り、夏の海も終わろうとしている。スカイツリーの展望台からは見えない都市が現れる。瓦礫の山はエルンストの描くパノラマ「雨後のヨーロッパ/Europe After The Rain II 1940-42」にそっくり。凌辱を受けた女、空を見つめる少女、中央に怪鳥男が立っている。犯罪か、暴力のあとか、わからない。謎のシーンは止まったままどこかへ消えてしまった。

都市の瓦礫のなかにはネガとポジが散乱する。隠れた存在の秘密を探すには残された写真を手がかりにしなければならない。

写真の影がいう。  
ぼくは現場に立つことを第一としてきた。チェルノブイリもチベットの焼身自殺も目撃した。極限の肖像はみな崇高だった。写真から隠れたヴィジョンを探しはじめると映像の魔術に酔い、合法麻薬みたいに本来の陶酔力が弱くなるのを忘れてしまう。

影は姿を変えた謎だ。  
ネガとポジはひとり謎の深海におりるための命綱だ。  
ことばがマリンスノーと一緒に降ってくる。  
イメージがガラスのようなエビと現れる。  
現象から光る星を探そうとする。  
星が流れないうちに影と一緒にとらえようとする。

電子的なモニターもいくつかの偶然を見つけるための方法だ。暴力も犯罪も、独裁者が顔を変えているのもネガとポジは囁いてくれる。ぼけた写真もさらに謎の周辺を知らせている。

青空が裂け、黒い太陽がこえをあげる。ベクレル都市には上弦の月がのぼり、塔から見える光景はなんども変わる。  
焼身自殺した若いチベット人、あたらしい顔の独裁者たち、海に親をのまれた少年と少女も生まれかわり積乱雲のような笑顔を見せている。

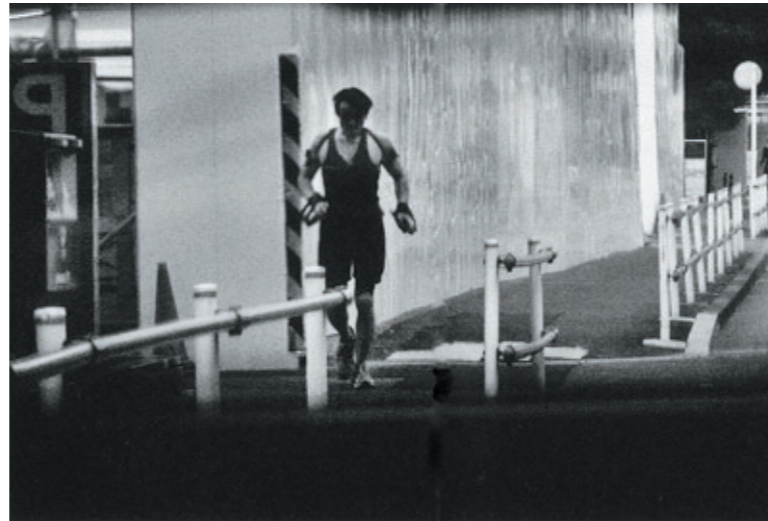
すると、消えたはずのエルンストのイメージがどこからともなく現れる。絵のなかの少女は老婆にかわり、謎の男も骸骨になって、、、

The brisk wind is gone with the faint breeze of cesium and the summer sea is coming to an end. From the observation deck of the Skytree an invisible metropolis appears.

The mountain of rubble looks exactly like the panorama depicted by Ernst in "Europe After The Rain II" of 1940-42. A humiliated woman, a girl gazing at the sky, and standing in the middle is an ominous bird man. Is it a crime? Is it the aftermath of violence? I don't know. In a suspended state the enigmatic scene disappeared to somewhere.

Within the rubble of the metropolis, negative and positive images are scattered about. To search for the secret of a hidden existence, one must use the remaining photographs as clues.

The shadow of a photograph declares.  
The most important thing for me was to stand on the site. I witnessed Chernobyl and also the suicidal blazes in Tibet. The ultimate portrait was sublime for all.  
When beginning to search for the hidden vision from a photograph, one becomes intoxicated with the magic of the image, and you forget that the original power of the euphoria weakens like a legal narcotic.



The enigma of a shadow changing shape.  
The negative and positive images are the lifeline meant to descend into a deep ocean of singular mystery.  
Words fall together with the marine snow. ' Images appear like a glass-like prawn.  
Trying to search for shining stars from phenomena.  
Before the stars fall, attempting to catch them together with a shadow.

Electronic montages are a way to discover several random chances. Violence and crime, or when a dictator transforms his face, the negative and positive images whisper to us. A blurred photo and a fuzzy photo too, they inform us about the enigmatic fringes.

A blue sky splits, a black sun raises its voice. Over the city of becquerels a quarter moon rises and the view seen from the tower constantly changes. Young Tibetans who self-immolate, the news faces of dictators, even boys and girls whose parents were swallowed by the sea are born again, showing beaming faces like a cumulonimbus cloud.

Then, an image of Ernst that should have disappeared suddenly appears out of nowhere. The girl in the picture turns into an old woman and the mysterious man becomes a skeleton...  
English translation by Kevin L. Dunn



K  
I  
K  
U  
J  
I  
K  
A  
W  
A  
D  
A